

Compact Disc Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções



CDP-S7

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.

Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

This Compact Disc player is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Le laser de cet appareil peut émettre des radiations supérieures à la limite de la classe 1.

Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

Ce lecteur de disque compact fait partie des produits laser de la CLASSE 1.

La mention CLASS 1 LASER PRODUCT est située sur l'arrière de l'appareil.

For customers in the United States

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear. Record these numbers in the spaces provided below.

Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CDP-S7 Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For detailed safety precautions, see the leaflet "IMPORTANT SAFEGUARDS".

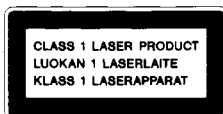
ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite sólo los servicios de personal especializado.

El componente láserico de este producto es capaz de emitir radiación que sobrepase el límite para la clase 1.

Nota

Este aparato cumple la norma 87/308/EEC de la CEE relativa a la supresión de interferencias.



Este reproductor de discos compactos está clasificado como producto láserico de clase 1.

La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.

For customers in the United Kingdom

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured green or green-and-yellow.

For customers in Canada

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

This apparatus complies with the Class B limits for radio noise emissions set out in Radio Interference Regulations.

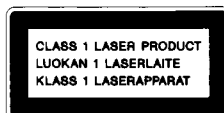
ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de electrocussão, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

O componente laser deste aparelho é capaz de emitir radiações superiores ao limite da Classe 1.

Nota

Este aparelho cumple as normas da directiva nº 87/308/CEE relativa à supressão de interferências.



Este leitor de Discos Compactos é classificado como aparelho CLASSE LASER 1.

A etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT localiza-se na parte externa traseira.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION:


POUR PREVENIR LES CHOCs ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Cet appareil est conforme aux normes Classe B pour bruits radioélectriques, spécifiés dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique.

Table of Contents

Warning	2
Precautions	6
Features	8
Connections	10
Playing a disc	12
Playing in a random order – Shuffle play	20
Playing in a desired order and time – Program play	22
Playing repeatedly – Repeat play	26
Maintenance	28
Specifications	30
Troubleshooting guide	32
Location of controls	36



This indicates a function operated only from the remote commander supplied with TA-S7 or other optional Sony remote commanders with a  mark which can be used for operating a CD player.

INFORMATION

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna
- Relocate the equipment with respect to the receiver
- Move the equipment away from the receiver
- Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receive are on different branch circuits.


If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

Table des matières

Avertissement	2
Précautions	6
Caractéristiques	8
Connexions	10
Lecture d'un disque	12
Lecture dans un ordre arbitraire – Lecture aléatoire	20
Lecture dans l'ordre et de la durée désirés – Lecture programmée	22
Répétition de la lecture – Lecture répétée	26
Entretien	28
Spécifications	30
Guide de dépannage	33
Emplacement des commandes	36




Ceci indique une fonction actionnée uniquement à partir de la télécommande, fournie avec le TA-S7 ou une autre télécommande Sony en option portant la marque  et qui peut exploiter un lecteur CD.

Índice

Advertencia	3
Precauciones	7
Particularidades	9
Conexiones	11
Reproducción de discos	13
Reproducción en orden arbitrario	21
– Reproducción aleatoria	21
Reproducción en el orden y tiempo deseados	23
– Reproducción programada	23
Reproducción con repetición	27
– Reproducción repetida	27
Mantenimiento	29
Especificaciones	31
Guía para la solución de problemas	34
Ubicación de los controles	37




Indica que la función sólo es activable mediante el control remoto suministrado con el TA-S7 u otros telecomandos Sony opcionales con marca  que puedan emplearse con un reproductor de discos compactos.

Índice

Advertência	3
Precauções	7
Características	9
Ligações	11
Leitura de discos	13
Leitura em ordem aleatória – Leitura aleatória	21
Leitura na ordem e tempo desejados – Leitura programada	23
Leitura com repetição – Leitura repetida	27
Manutenção	29
Especificações	31
Guia para solução de problemas	35
Localização dos controles	37



Indica as funções comandadas somente pelo telecomando fornecido com o TA-S7 ou outros telecomandos opcionais Sony com a marca  com a opção de comando para leitores de discos compactos.

Precautions

On safety

- Before connecting the unit to the power source, check to confirm that the operating voltage of your unit is the same as the local power line voltage.

Where purchased	Operating voltage
United Kingdom	240 V AC, 50/60 Hz
Continental European countries	220 – 230 V AC, 50/60 Hz
USA and Canada	120 V AC, 60 Hz

- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Do not pull the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On installation

- Place the unit on a level surface.
- To prevent internal heat buildup, place the unit in a location with good ventilation. Do not place it on a soft surface, such as a rug that would block the ventilation holes on the bottom.
- Do not install the unit in a location:
 - near heat sources
 - subject to direct sunlight, mechanical vibration or shock
 - exposed to rain, moisture, dirt or dust.

On operation

When the unit is not being used, turn the power off to conserve energy and extend the useful life of your unit.

On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit.

For any question or problem that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

Sécurité

- Avant de brancher l'appareil sur une source d'alimentation, prière de vérifier la compatibilité de la tension de fonctionnement de l'appareil avec la tension secteur de la région d'utilisation.

Pays d'acquisition	Tension de fonctionnement
Modèle pour le Royaume-Uni	Secteur, 240 V, 50/60 Hz
Modèle pour l'Europe continentale	Secteur, 220 – 230 V, 50/60 Hz
Etats-Unis et Canada	Secteur, 120 V, 60 Hz

- Si un liquide ou un solide tombe à l'intérieur de l'appareil, débrancher l'appareil et le faire vérifier par un personnel qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, le débrancher de la prise secteur murale. Pour débrancher, tirer sur la prise et jamais sur le cordon proprement dit.
- Le changement du cordon d'alimentation secteur doit être confié uniquement à un technicien spécialisé.

Installation

- Placer l'appareil sur un plan horizontal.
- Prévoir une aération adéquate pour éviter toute surchauffe interne. Ne pas placer l'appareil sur une surface molle comme une couverture qui pourrait boucher les orifices de ventilation, sur le socle.
- Eviter de placer l'appareil dans un endroit,
 - près de sources de chaleur
 - exposé à la lumière directe du soleil, à des vibrations d'origine mécanique ou à des chocs
 - exposé à la pluie, à l'humidité, à la saleté ou à la poussière.

Fonctionnement

Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé, le mettre hors tension pour économiser l'énergie et pour prolonger sa durée de vie.

Nettoyage du coffret

Nettoyer le coffret, le panneau et les commandes à l'aide d'une étoffe douce légèrement imbibée de détergent doux. N'utiliser ni poudre abrasive, ni détergent tel que l'alcool ou la benzine.

Remballage

Ne pas se débarrasser du carton d'emballage, ni du matériel qu'il contient. Ils sont idéaux pour le transport de l'appareil.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, non couvert dans ce mode d'emploi, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Precauciones

Seguridad

- Antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación, compruebe si la tensión de alimentación es idéntica a la de la red local.

Lugar de adquisición	Tensión de alimentación
Reino Unido	240 V CA, 50/60 Hz
Europa continental	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
EE.UU. y Canadá	120 V CA, 60 Hz

- Si dentro de la unidad se cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfela de la red y haga que sea revisada por personal cualificado antes de utilizarla nuevamente.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Instalación

- Coloque la unidad en una superficie nivelada.
- Para evitar el recalentamiento interno, coloque la unidad en un lugar adecuadamente ventilado. No coloque la unidad sobre una superficie suave, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación de la base.
- No instale la unidad en un lugar:
 - cercano a fuentes térmicas.
 - sometido a la luz solar directa, vibraciones mecánicas o choques.
 - expuesto a la lluvia, humedad, polvo, o suciedad.

Operación

Cuando no vaya a emplear la unidad, desconecte su alimentación para conservar energía y prolongar la duración útil de la misma.

Limpieza del exterior

Limpie el exterior, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

No emplee ningún tipo de estropajo, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Reempaque

No tire la caja de cartón ni el material de relleno. Esta caja será el contenedor ideal para transportar la unidad o para llevarla a reparar.

Si tiene alguna pregunta o problema que este manual no conteste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

Precauções

Segurança

- Antes de ligar o aparelho na tomada, certifique-se de que a voltagem de funcionamento coincide com a da rede CA local.

Local de aquisição	Voltagem operacional
Reino Unido	240 V CA, 50/60 Hz
Europa continental	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
EUA e Canadá	120 V CA, 60 Hz

- Se cair dentro do aparelho qualquer líquido ou objecto sólido, desligue-o da tomada e peça uma revisão a um serviço técnico especializado antes de utilizá-lo novamente.
- Quando o aparelho não for utilizado por um longo período, desligue-o da tomada. Ao desligar, puxe pela ficha. Nunca puxe pelo cabo.
- O cabo de alimentação CA deve ser substituído somente em centros técnicos de reparação qualificados.

Colocação

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
- Posicione o aparelho num lugar com uma ventilação adequada para evitar o aumento da temperatura interna do aparelho. Não posicione o aparelho sobre superfícies macias (sobre um tapete por exemplo), que possam bloquear os orifícios de ventilação localizados na parte inferior do aparelho.
- Não instale o aparelho:
 - perto de fontes de calor
 - em lugares sujeitos a exposição directa dos raios solares, vibração mecânica ou choques.
 - exposto à chuva, humidade, sujidade, ou poeira.

Utilização

Cuando não esteja a utilizar o aparelho, desligue-o para economizar energia e prolongar a vida útil.

Limpeza da caixa do aparelho

Limpe a caixa do aparelho, o painel, e os comandos com um pano macio levemente molhado com uma solução de detergente suave. Não use nenhum tipo de escova abrasiva, pó para limpeza, ou solventes como álcool ou benzina.

Reembalagem

Guarde a caixa e os acessórios de embalagem. Estes são importantes para proteger o aparelho quando for necessário transportá-lo.

Qualquer dúvida ou problema não esclarecido por este manual, é favor consultar o agente Sony mais próximo.

Enjoy listening in various playing modes

You can select the playing modes among the following:

- Continuous play (page 14) – The entire disc is played once.
- Shuffle play (page 20) – Selections are played in a random order.
- Program play (page 22) – Selections are played in your desired order.
- Repeat play (page 26) – One or all selections are played repeatedly.

Remote control

Remote commander supplied with the TA-S7 amplifier allows you to control this CD player remotely.

Un choix entre divers modes de lecture

On pourra choisir entre les modes de lecture suivants:

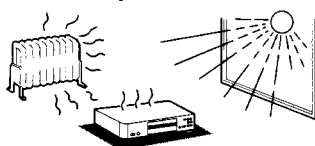
- Lecture continue (page 14) – Le disque est reproduit une fois dans sa totalité.
- Lecture aléatoire (page 20) – Les plages sont reproduites dans un ordre imprévisible.
- Lecture programmée (page 22) – Seules les plages choisies sont reproduites dans l'ordre souhaité.
- Lecture répétée (page 26) – La lecture d'une plage ou de toutes les plages est répétée.

Télécommande

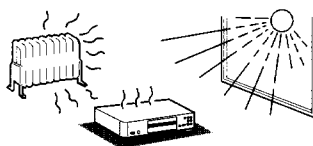
La télécommande fournie avec l'amplificateur TA-S7 vous permet de commander à distance ce lecteur CD.

On Installation

Not this way.



A éviter



On moisture condensation

If the unit is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the unit. Should this occur, the unit will not operate. In this case, remove the disc and leave the unit turned on for about an hour until the moisture evaporates.

Condensation d'humidité

Si l'appareil est transporté directement d'un local froid dans une pièce chauffée, ou s'il se trouve dans une pièce très humide, une condensation risque de se produire sur la lentille à l'intérieur. Dans cette éventualité, l'appareil ne fonctionnera pas. Après avoir retiré le disque, laisser l'appareil sous tension pendant une heure environ de manière à en faire évaporer l'humidité.

Particularidades

Disfrute del sonido reproducido en diversos modos

Usted podrá elegir entre los siguientes modos de reproducción.

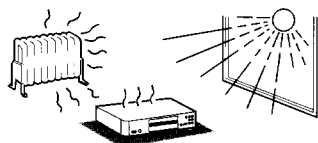
- | | |
|--|--|
| Reproducción continua
(página 15) | – Todo el disco se reproducirá una vez. |
| Reproducción aleatoria
(página 21) | – Las canciones se reproducirán en orden arbitrario. |
| Reproducción programada
(página 23) | – Las canciones se reproducirán en el orden deseado. |
| Reproducción repetida
(página 27) | – Una o todas las canciones se reproducirán repetidamente. |

Telemando

El telemando suministrado con el amplificador TA-S7 le permitirá controlar a distancia el reproductor de discos compactos.

Instalación

Así no



Condensación de humedad

Si traslada directamente la unidad de un lugar frío a otro cálido, o si la coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en su objetivo interno. Cuando ocurra esto, la unidad no funcionará. En tal caso, extraiga el disco y deje la unidad con la alimentación conectada durante aproximadamente una hora para que se evapore la humedad.

Características

Desfrute os vários modos de leitura

Pode-se seleccionar os seguintes modos de leitura:

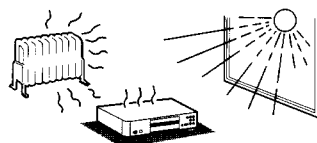
- | | |
|-----------------------------------|--|
| Leitura contínua
(página 15) | – O disco inteiro é executado uma vez. |
| Leitura aleatória
(página 21) | – As músicas são executadas numa ordem aleatória. |
| Leitura programada
(página 23) | – As músicas são executadas na ordem desejada. |
| Leitura repetida
(página 27) | – Uma música ou todas as músicas são executadas repetidamente. |

Telecomando

O telecomando fornecido com o amplificador TA-S7 possibilita o comando à distância deste leitor de discos compactos.

Instalação

Evite



Condensação da humidade

Se o leitor for trazido de um lugar frio para um lugar quente, ou for deixado num cômodo muito húmido, poderá ocorrer a condensação da humidade sobre a lente no interior do aparelho. Caso isto aconteça, o leitor não funcionará. Neste caso, retire o disco, e deixe o leitor ligado por cerca de uma hora, até a humidade evaporar-se.

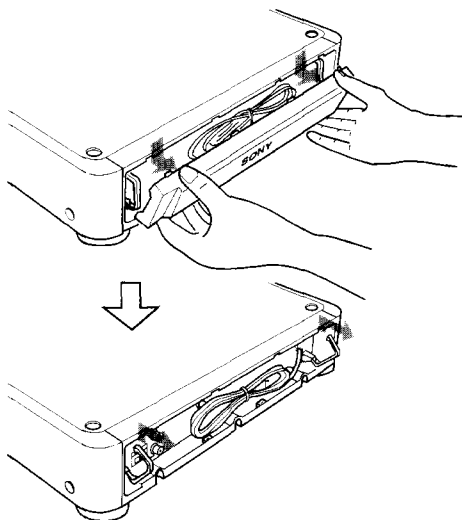
Connections

- Connect the AC power cord last. Make sure the power is off.
- Cord plugs and jacks are color coded. Red plugs and jacks are for the right channel (R) and white ones for the left channel (L).

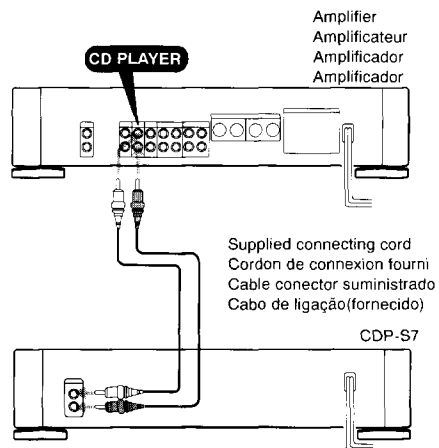
Connexions

- Brancher le cordon d'alimentation en dernier en s'assurant que l'appareil est hors tension.
- Les fiches du cordon et les prises sont codées avec des couleurs. Les fiches et prises rouges correspondent au canal de droite (R) et les blanches au canal de gauche (L).

1



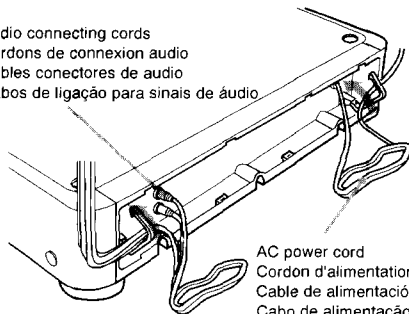
2



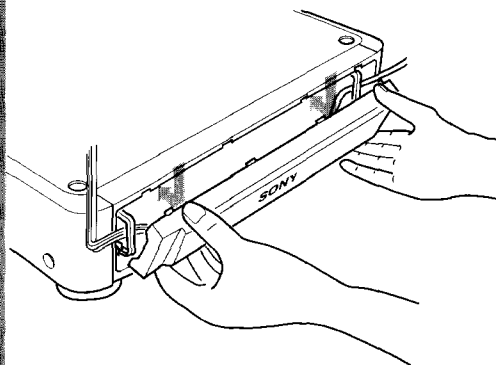
3

Bind the excess cords
Fixer les cordons en trop
Bobine los cables sobrantes.
Amarre a extensão extra dos cabos.

Audio connecting cords
Cordons de connexion audio
Cables conectores de audio
Cabos de ligação para sinais de áudio



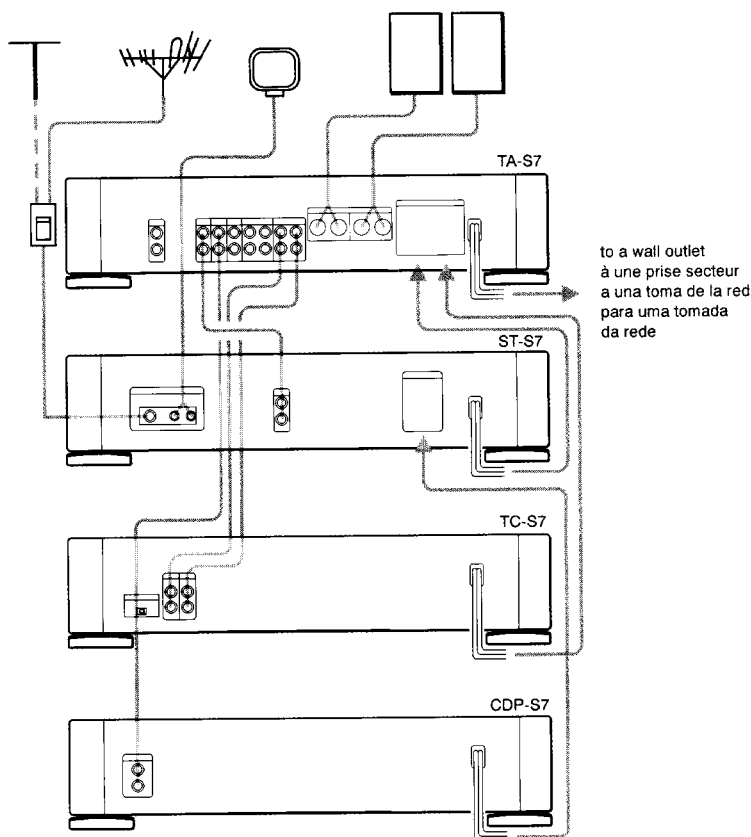
4



- Conecte el cable de alimentación en último lugar. Asegúrese de que la alimentación esté desconectada.
- Las clavijas y tomas de los cables están codificadas en color. Las rojas son para el canal derecho (R), y las blancas para el izquierdo (L).

- Ligue o cabo de alimentação por último. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
- As fichas e as tomadas vermelhas são para o canal direito (R) e as brancas para o canal esquerdo (L).

Total system connection (for those who purchased other system components)
Connexion complète du système (pour les propriétaires des autres composants du système)
Conexión del sistema global (para quienes adquirieran otros componentes del sistema)
Sistema de controle integrado (caso tenha adquirido outros componentes do sistema)



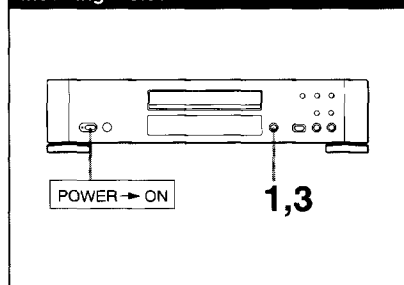
Playing a Disc

Before playing a disc, turn on the amplifier and set the input selector to the CD player position.

Lecture d'un disque

Avant la lecture d'un disque, mettre l'amplificateur sous tension et régler le sélecteur d'entrée sur la position lecteur CD.

Inserting a Disc



Insertion d'un disque

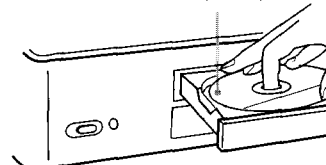
1

OPEN/CLOSE



2

with the printed side up
face imprimée vers le haut
con la cara impresa hacia arriba
com o lado impresso para cima



To take out the disc

Press ▲ OPEN/CLOSE.

Retrait du disque

Appuyer sur ▲ OPEN/CLOSE.

To play a 8cm (3-inch) CD

Place it on the inner circle of the tray. If the disc is provided with an adaptor, first remove it. Do not put a normal CD (12cm/5-inch) on top of an 8 cm CD.

Lecture d'un CD de 8 cm (3 pouces)

Le placer sur le cercle intérieur du plateau. Si le disque est pourvu d'un adaptateur, l'enlever au préalable. Ne pas déposer un disque compact normal (12 cm/5 pouces) sur un CD de 8 cm.

Notes on handling discs

- To keep the disc clean, handle the disc by its edge. Do not touch the surface.



- Do not stick paper or tape on the disc.



- Do not expose the disc to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts, nor leave it in a car parked in direct sunlight as there can be a considerable rise in the temperature.
- After playing, store the disc in its case.

Remarques sur le maniement des disques

- Pour ne pas souiller le disque, le tenir par son arête sans toucher sa surface.



- Ne pas coller de papier ou de ruban adhésif sur le disque.



- Ne pas laisser un disque en plein soleil ou près d'une source de chaleur, telle qu'une bouche d'air chaud, ou dans un véhicule stationné en plein soleil où la température peut devenir très élevée.
- Après sa lecture, ranger le disque dans son étui.

What is this indication?

no disc

This indication appears when there is no disc in the disc tray.

Que signifie cette indication?

no disc

Cette indication apparaît lorsqu'il n'y a pas de disque dans le logement.

Reproducción de discos

Antes de reproducir un disco, conecte la alimentación del amplificador y ponga el selector de entrada en la posición correspondiente al reproductor de discos compactos.

Leitura de discos

Antes de iniciar a leitura de um disco, ligue o amplificador, e ajuste o selector de entrada para o leitor de discos compactos.

Inserción de un disco

3

OPEN/CLOSE



Total number of selections
Nombre total de plages
Número total de canciones
Número total de músicas



Music calendar
Calendrier musical
Calendario de canciones
Matriz de músicas

Total playing time
Durée de lecture totale du disque
Tiempo de reproducción total del disco
Tempo total de leitura do disco

Colocação do disco

Para extraer el disco

Presione ▲ OPEN/CLOSE.

Para reproducir un disco compacto de 8 cm

Colóquelo en el círculo interior de la bandeja. Si el disco está provisto de un adaptador, primero extráigalo.

No ponga un disco compacto normal (12 cm) sobre otro de 8 cm.

Para retirar o disco

Pressione ▲ OPEN/CLOSE.

Leitura de discos compactos de 8 cm

Coloque-o no círculo interior da bandeja.

Se o disco tiver um adaptador, retire-o antes de prosseguir com os procedimentos.

Não coloque um disco compacto normal (de 12 cm) sobre um disco compacto de 8 cm.

Notas sobre el tratamiento de los discos

- Maneje los discos por su borde para mantenerlos limpios. No toque su superficie.



- No pegue papeles ni cintas sobre el disco.



- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas tales como conductos de aire cálido, ni los deje en un automóvil aparcado bajo el sol, donde podrá existir un considerable aumento de temperatura.
- Después de la reproducción, guarde el disco en su caja.

¿Qué es esta indicación?

no d 15C

Esta indicación aparecerá cuando no haya disco en la bandeja.

Notas acerca do manuseamento dos discos compactos

- Para manter a superfície do disco limpa, segure o disco pelas bordas. Nunca toque na superfície do disco.



- Não cole papel nem fitas adesivas no disco.



- Não sujeite o disco à exposição directa dos raios solares, fontes de calor, tais como ductos de ar quente, nem deixe-o no interior de um automóvel estacionado sob o sol onde possa ocorrer uma considerável elevação de temperatura.
- Terminada a leitura, guarde o disco no seu estojo.

O que é esta indicação?

no d 15C

Esta indicação aparece quando não houver nenhum disco na bandeja.

Playing a Disc

Playing the Entire Disc

Caution on adjusting volume

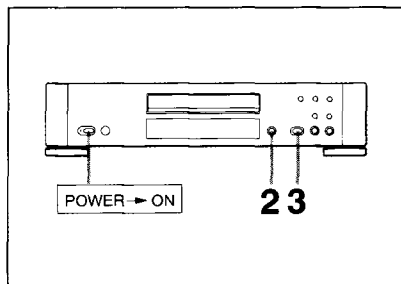
Do not turn up the volume while listening to a portion with very low level inputs or no audio signals. If you do, the speakers may be damaged when a peak level portion is played.

Lecture d'un disque

Lecture de la totalité d'un disque

Attention au réglage du volume

Ne pas trop élever le niveau de l'intensité sonore alors que l'on écoute un passage dont les signaux sont très faibles ou absents. En effet, on risquerait d'endommager les haut-parleurs lors de la reproduction d'un passage comportant des signaux de crête.



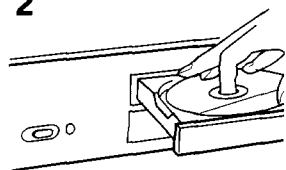
1 Select CD with the function selector on the connected amplifier.

Sélectionner CD avec le sélecteur de fonction de l'amplificateur raccordé.

Elige CD con el selector de función del amplificador conectado.

Selecione CD no amplificador do sistema com o selector de funções.

2



To stop play

To stop for a moment during play, press **II**.

Press **▶** or **II** again, to resume play.

To stop play, press **■**.

To stop play and open the tray, press **▲** OPEN/CLOSE.

Arrêt de la lecture

Arrêt momentané pendant la lecture, appuyer sur **II**.

Appuyer de nouveau sur **▶** ou **II** pour reprendre la lecture interrompue.

Arrêt de la lecture, appuyer sur **■**.

Arrêt de la lecture et ouverture du logement, appuyer sur **▲** OPEN/CLOSE.

Note on step 2

Pressing CD on the remote commander supplied with the TA-S7 amplifier automatically starts playback if a compact disc is in the disc tray.

Remarque sur l'étape 2

Le fait d'appuyer sur CD de la télécommande fournie avec l'amplificateur TA-S7 fait commencer automatiquement la lecture si un disque est dans le logement.

If you turn on the power with a disc in the tray

Play begins automatically from the beginning of the disc. By connecting a commercially available timer, disc play can be started at any desired time.

Si un disque est dans le logement lors de la mise sous tension

La lecture commence automatiquement au début du disque. En branchant une minuterie, disponible dans le commerce, il est possible de lancer la lecture au moment souhaité.

Reproducción de discos

Reproducción de todo el disco

Precaución sobre el ajuste del volumen

No aumente el volumen cuando escuche una parte con entradas de nivel muy bajo o sin audiosignales. De lo contrario, los altavoces podrían dañarse al reproducirse una parte de nivel de pico.

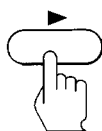
Leitura de discos

Leitura do disco inteiro

Precauções sobre o ajuste do volume

Não aumente o volume durante a audição de um trecho com sinais de entrada de baixa intensidade ou sem sinais de áudio. Se o fizer, os altifalantes poderão se danificar quando da reprodução dos sinais de pico.

3



Selection number
Número de plage
Número de canción
Número da música



Elapsed playing time
Durée de lecture écoulee
Tiempo de reproducción transcurrido
Tempo decorrido de leitura

Para detener la reproducción

Para detenerla momentáneamente, presione **II**.

Para reanudar la reproducción vuelva a presionar **▶** o **II**.

Para cesar la reproducción, presione **■**.

Para cesar la reproducción y abrir la bandeja, presione **▲** OPEN/CLOSE.

Nota sobre el paso 2

Si hay un disco colocado en la bandeja y presiona CD del mando suministrado con el amplificador TA-S7, se iniciará automáticamente su reproducción.

Para parar a leitura

Para parar momentaneamente a leitura, pressione **II**.

Pressione **▶** ou **II** novamente para reiniciar a leitura.

Para parar a leitura, pressione **■**.

Para parar e abrir a bandeja, pressione **▲** OPEN/CLOSE.

Nota sobre o passo 2

Se houver um disco compacto inserido na bandeja, a leitura inicia-se com o pressionar da tecla CD no telecomando fornecido com o amplificador TA-S7.

Si conecta la alimentación del reproductor habiendo un disco en la bandeja

La reproducción comenzará automáticamente desde el principio del disco. Usted podrá iniciar la reproducción en el momento que desee conectando un temporizador adquirido en una tienda del ramo.

Ativação directa (com o disco na bandeja)

Se o aparelho for ligado com um disco no compartimento, a leitura iniciar-se-á automaticamente desde o início do disco.

A leitura do disco pode ser iniciada em qualquer momento com a utilização de um temporizador (externo) comercializado no mercado.

Playing a Disc

Information display



Each time you press TIME during play, the display changes to give you the following information.

A Elapsed playing time

B Remaining time in a selection

If the current selection number is over 20, "-- --" is displayed.

C Remaining time of the disc

(not displayed during shuffle play)

Lecture d'un disque

Panneau d'affichage



Chaque poussée sur TIME pendant la lecture fait apparaître successivement les informations suivantes sur l'affichage:

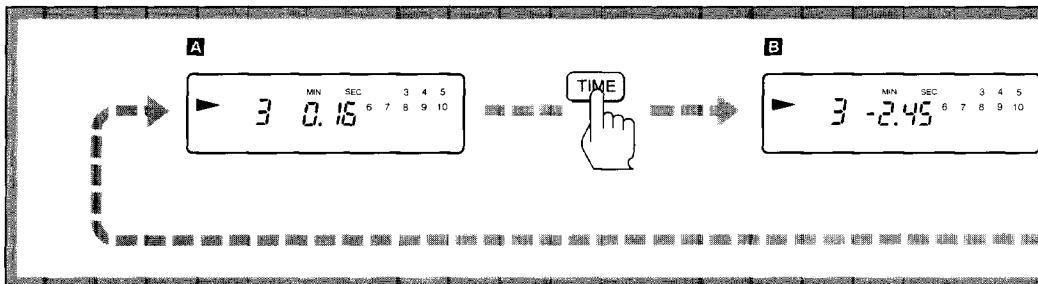
A Durée de lecture écoulée

B Durée de lecture restante d'une plage

Si le numéro de la plage actuelle est supérieur à 20, le témoin "-- --" apparaît.

C Durée de lecture restante sur le disque

(n'apparaît pas pendant la lecture aléatoire)



If you press TIME during stop

The total time and total number of selections will be displayed.

If a program is stored, the total number of programmed selections will be displayed.

Si la touche TIME est enfoncée pendant l'arrêt

La durée totale et le nombre total des plages sont affichés.

Si un programme est mémorisé, le nombre total des plages programmées est affiché.

Locating a Particular Selection

You can locate the beginning of a desired selection.

Localisation d'une plage particulière

Il est possible de localiser le début d'une plage donnée.

To locate sequentially

To locate the beginning of the current or preceding selection

- Press **⏮** as many times as required.
- Keep **⏮** pressed to skip selections.

To locate the beginning of a following selection

- Press **⏭** as many times as required.
- Keep **⏭** pressed to skip selections.

Localisation successive des plages

Localisation du début de la plage actuelle ou précédente

- Appuyer sur **⏮** autant de fois que nécessaire.
- Maintenir la touche **⏮** enfoncée pour sauter des plages.

Localisation du début de la plage suivante

- Appuyer sur **⏭** autant de fois que nécessaire.
- Maintenir la touche **⏭** enfoncée pour sauter des plages.

Reproducción de discos

Visualización de información



Cada vez que presione **TIME** durante la reproducción, el visualizador cambiará para darle la siguiente información.

A Tiempo de reproducción transcurrido

B Tiempo restante de una canción

Si el número de la canción actual es superior a 20, se visualizará "-- -- --".

C Tiempo restante del disco

(No se visualizará durante la reproducción aleatoria.)

Leitura de discos

Visor de informações



Cada vez que a tecla **TIME** for premida durante a leitura, o visor de informações muda mostrando as seguintes informações:

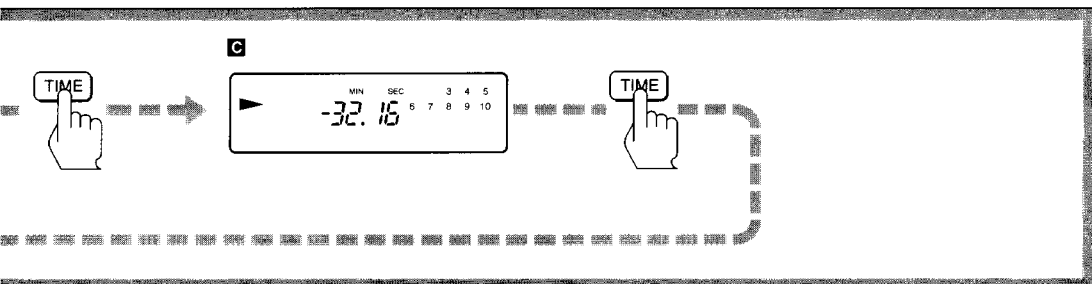
A Tempo decorrido de leitura

B Tempo restante da música

Se a música em execução for superior a 20ª, o visor mostrará a indicação «-- -- --».

C Tempo restante do disco

(não indicado durante a leitura aleatória)



Si presiona **TIME** durante el modo de parada

Se visualizarán el tiempo total y el número total de canciones.

Si hay un programa almacenado se visualizará el número total de canciones programadas.

Se pressiona **TIME** durante o modo de paragem

O tempo total de leitura e o número total de músicas são visualizadas.

Se estiver armazenado um programa, será visualizado o número total das músicas programadas.

Localización de una canción particular

Usted podrá localizar el comienzo de la canción deseada.

Localización secuencial

Para localizar el comienzo de la canción que esté reproduciéndose o de canciones anteriores

- Presione **⏮** cuantas veces sea necesario.
- Mantenga presionada **⏮** para saltar canciones.

Para localizar el comienzo de canciones posteriores

- Presione **⏭** cuantas veces sea necesario.
- Mantenga presionada **⏭** para saltar canciones.

Localização de uma música

Pode-se localizar o início da música desejada.

Localização sequencial

Localização do início da música em execução ou a anterior

- Pressione **⏮** o quanto necessário.
 - Mantenha **⏮** premida para saltar músicas.
- Para localizar o início das próximas músicas**
- Pressione **⏭** o quanto necessário.
 - Mantenha **⏭** premida para saltar músicas.

Playing a Disc

To locate directly



Press one of the numeric buttons [1] to [10] to enter the desired selection number.

If a selection number is greater than 10, use the [>10] and [1] to [10] buttons. [10] functions as the figure 0.

e.g. To play from selection No.22

Press [>10] [2] [2]

To play from selection No.30

Press [>10] [3] [10]

Lecture d'un disque

Localisation directe d'une plage



Appuyer sur une des touches numériques [1] à [10] pour entrer le numéro de la plage souhaitée.

Si le numéro de plage est supérieur à 10, se servir des touches [>10] et de [1] à [10]. La touche [10] permet l'entrée du chiffre 0.

Ex. Pour reproduire depuis la plage N° 22

Appuyer sur [>10] [2] [2]

Pour reproduire depuis la plage N° 30

Appuyer sur [>10] [3] [10]

Locating a Particular Point in a Selection



You can locate a particular point in the disc during play.

To search quickly while monitoring the sound

To go ahead at high speed

Keep ►► pressed during play and release at the desired point.

To go back at high speed

Keep ◄◄ pressed during play and release at the desired point.

To search quickly by observing the display

Press ||, then keep ►►, ◄◄ pressed. The search speed will increase, but there will be no sound. Find the desired point by observing the display.

Press ► or || again at the desired point.

Localisation d'un point particulier sur une plage



Au cours de la lecture, il est possible de retrouver un point particulier sur le disque.

Recherche rapide avec surveillance du son

Localisation en aval à grande vitesse

Maintenir la touche ►► enfoncée pendant la lecture et la relâcher au point souhaité.

Localisation en amont à grande vitesse

Maintenir la touche ◄◄ enfoncée pendant la lecture et la relâcher au point souhaité.

Recherche rapide par observation de l'affichage

Appuyer sur ||, puis maintenir ►►, ◄◄ enfoncées. La vitesse de recherche s'accélère, mais le son est inaudible.

Localiser le point souhaité en observant l'affichage.

Appuyer de nouveau sur ► ou || au point recherché.

When ⏮ is displayed

If you continuously press ►► at the end of the disc, "⏮" appears in the window. Press ◄◄ or ◄ to make the display return to normal indication.

If you continuously press ◄◄ at the beginning of the disc, play begins automatically from the first selection.

Quand ⏮ est affiché

Si l'on maintient la touche ►► enfoncée à la fin du disque, l'indication "⏮" apparaît sur l'affichage. Dans ce cas, appuyer sur ◄◄ ou ◄ pour repasser à une indication normale.

Si l'on continue d'appuyer sur ◄◄ au début du disque, la lecture commencera automatiquement à la première plage dès que la touche sera libérée.

Reproducción de discos

Localización directa



Presione una de las teclas numéricas [1] a [10] para introducir el número de la canción deseada.

Si el número de una canción es superior a 10, emplee la tecla [>10] y las teclas [1] a [10]. [10] funcionará como 0. Ej. Para reproducir desde la canción n.º 22

Presione [>10] [2] [2].

Para reproducir desde la canción n.º 30

Presione [>10] [3] [10].

Localización de un punto particular de una canción



Usted podrá localizar un punto particular de un disco durante la reproducción.

Búsqueda rápida escuchando el sonido

Para avanzar a gran velocidad

Mantenga presionada ►► durante la reproducción y suéltela en el punto deseado.

Para retroceder a gran velocidad

Mantenga presionada ◄◄ durante la reproducción y suéltela en el punto deseado.

Búsqueda rápida observando el visualizador

Presione ||, y luego mantenga presionada

►►, ◄◄.

La velocidad de búsqueda aumentará, pero no se producirá sonido. Busque el punto deseado observando el visualizador.

Vuelva a presionar ►► o || en el punto deseado.

Cuando se visualice ►►

Si presiona continuamente ►► al final del disco, en la ventanilla aparecerá "►►". Presione ◄◄ o ◄◄ para volver a la indicación normal.

Si presiona continuamente ◄◄ al comienzo del disco, la reproducción se iniciará automáticamente desde la primera canción.

Leitura de discos

Localização directa



Entre com as teclas numéricas, [1] a [10] o número da música desejada.

Se o número da música for maior que 10, utilize a tecla [>10] e as teclas de [1] a [10], na sequência.

[10] serve para a entrada do dígito 0.

Ex.: leitura a partir da música n.º 22

Pressione [>10] [2] [2]

leitura a partir da música n.º 30

Pressione [>10] [3] [10]

Localização de um ponto determinado numa música



Pode-se localizar um ponto determinado numa música durante a leitura de discos.

Busca rápida com a monitorização do som

Para avançar rapidamente

Mantenha ►► premida durante a leitura e libere-a no ponto desejado.

Para retroceder rapidamente

Mantenha ◄◄ premida durante a leitura e libere-a no ponto desejado.

Busca rápida com a monitorização do visor

Pressione || e mantenha ►►, ◄◄ premida. A velocidade de busca aumentará, porém com o som cortado. Procure o ponto desejado monitorizando o visor.

Pressione ►► ou || novamente ao encontrar o ponto desejado.

Quando ►► é indicado

Se a tecla ►► for premida continuamente no fim do disco, «►►» será indicado no visor. Pressione ◄◄ ou ◄◄ para retornar à indicação normal.

Se a tecla ◄◄ for premida continuamente no início do disco, a leitura será iniciada automaticamente desde a primeira música.

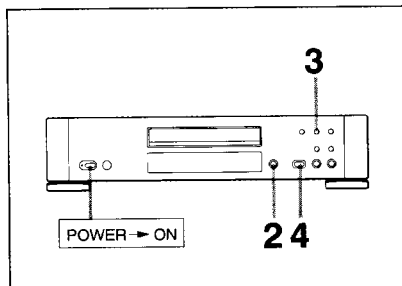
Playing in a Random Order

– Shuffle Play

You can have the selections played in a random order. The unit will play all the selections, or just the selections you desire.

Lecture dans un ordre arbitraire – Lecture aléatoire

Il est possible de reproduire les plages dans un ordre imprévisible. L'appareil reproduira soit toutes les plages, soit celles que l'on aura choisies.



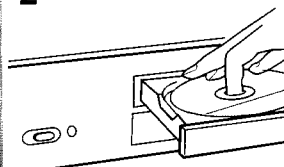
1 Select CD with the function selector on the connected amplifier.

Sélectionner CD avec le sélecteur de fonction sur l'amplificateur connecté.

Eliaja CD con el selector de función del amplificador conectado.

Selecione CD no amplificador do sistema com o selector de funções.

2



To stop playing

Press ■.

Arrêt de la lecture

Appuyer sur ■.

To cancel shuffle play

Press CONTINUE and enter the unit into the normal playing mode. "SHUFFLE" disappears from the window.

Annulation de la lecture aléatoire

Appuyer sur CONTINUE et mettre l'appareil en mode de lecture normale. "SHUFFLE" disparaît de l'affichage.

To play only the desired selections in a random order – Delete shuffle Play



Delete the undesired selections before or during play.

Lecture dans un ordre arbitraire limitée aux plages souhaitées – Lecture aléatoire par effacement



Effacer les plages indésirables avant ou pendant la lecture.

To delete a selection, press the numeric button for that selection. "OFF" will be displayed in the window. You cannot delete a selection which is being played. To choose a selection number over 10, see page 18.

Pour effacer une plage, appuyer sur la touche numérique qui correspond à celle-ci. Le témoin "OFF" apparaît sur l'affichage. Toutefois, il n'est pas possible d'effacer la plage déjà en cours de lecture. Pour choisir un numéro de plage supérieur à 10, voir page 18.

To restore a selection which you have deleted, press the numeric button for that selection. "On" will be displayed in the window.

Pour restaurer une plage effacée, appuyer sur la touche numérique qui correspond à celle-ci. Le témoin "On" apparaît sur l'affichage.

To restore all the selections you have deleted, press ■ during the stop mode.

Pour restaurer toutes les plages effacées, appuyer sur ■ pendant le mode d'arrêt.

When delete shuffle play ends

The unit will be ready to play the same remaining selections in a different order.

A la fin de la lecture aléatoire par effacement

L'appareil repasse du mode de lecture aléatoire pour les plages restantes du disque.

If you press SHUFFLE during play

Shuffle play begins after the current selection is over.

Si la touche SHUFFLE est enfoncée pendant la lecture

La lecture aléatoire commence lorsque la plage en cours de lecture est terminée.

What is this indication?



This indication appears while the unit is "shuffling" the selections.

Que signifie cette indication?



Cette indication apparaît pendant que l'appareil "mélange" les plages musicales.

Reproducción en orden arbitrario – Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir las canciones en orden arbitrario. La unidad reproducirá todas las canciones o sólo las que usted desee.

Leitura em ordem aleatória – Leitura aleatória

Pode-se executar as músicas numa ordem aleatória. O aparelho executará todas as músicas, ou somente as músicas desejadas.

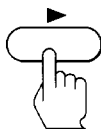
3

SHUFFLE



"SHUFFLE" appears.
"SHUFFLE" apparaît.
Aparecerá "SHUFFLE".
«SHUFFLE» aparece.

4



Para cesar la reproducción

Presione ■.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Presione CONTINUE y la unidad entrará en el modo de reproducción normal. "SHUFFLE" desaparecerá de la ventanilla.

Reproducción de las canciones deseadas en orden arbitrario – Reproducción aleatoria con borrado



Borre las canciones que no desee, antes o durante la reproducción.

Para borrar una canción, presione su tecla numérica correspondiente. En la ventanilla se visualizará "OFF". No podrá borrarse la canción que esté en reproducción. Para elegir un número de canción superior a 10, consulte la página 19.

Para restablecer una canción borrada previamente, presione su tecla numérica correspondiente. En la ventanilla se visualizará "On".

Para restablecer todas las canciones borradas, presione ■ durante el modo de parada.

Cuando finalice la reproducción aleatoria con borrado

La unidad quedará lista para reproducir las mismas canciones restantes en orden diferente.

Si presiona SHUFFLE durante la reproducción

La reproducción aleatoria comenzará después de finalizar la canción actual.

¿Qué es esta indicación?



Esta indicación aparecerá mientras la unidad esté ordenando arbitrariamente las canciones.

Para parar a leitura

Pressione ■.

Para cancelar a leitura aleatória

Recoloque o aparelho no modo de leitura normal com CONTINUE. «SHUFFLE» desaparece do visor.

Execução em ordem aleatória somente das músicas desejadas – Leitura aleatória limitada



Elimine as músicas não desejadas antes ou durante a leitura.

Para eliminar uma música, entre com o número correspondente à música com as teclas numéricas. A indicação «OFF» será indicada no visor. Porém, não é possível eliminar a música em execução. Veja a página 19 para seleccionar músicas com número maior que 10.

Para adicionar uma música previamente eliminada, entre com o número correspondente à música com as teclas numéricas. «On» será indicada no visor.

Para restablecer todas as músicas apagadas, presione ■ durante o modo de paragem.

No fim da leitura aleatória limitada

O aparelho estará pronto para executar as mesmas músicas restantes numa ordem diferente.

Se pressiona SHUFFLE durante a leitura

A leitura aleatória inicia após o término da música em execução.

O que é esta indicação?



Esta indicação aparece enquanto o leitor estiver a recombina a ordem de leitura das músicas.

Playing in a Desired Order and Time – Program Play

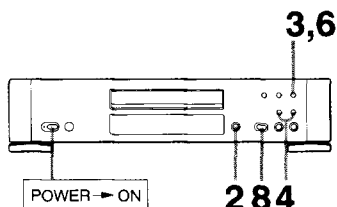
You can make a program designating up to 24 selections in the order you want them to be played. At the same time, you can adjust the total playing time of the program. The unit will play the disc according to your program. This function is convenient for editing tapes.

Lecture dans l'ordre et de la durée désirés – Lecture programmée

Il est possible de définir un programme en désignant jusqu'à 24 plages dans l'ordre souhaité pour leur lecture. En outre, on peut ajuster la durée totale de la lecture du programme. Le lecteur reproduit le disque selon votre programme. Cette fonction s'avère pratique pour le montage de bandes.

Designating the Playing Order – Program Edit

Définition de l'ordre de lecture – Montage programmé



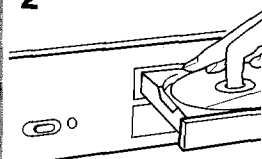
- 1** Select CD with the function selector on the connected amplifier.

Sélectionner CD avec le sélecteur de fonction sur l'amplificateur connecté.

Elija CD con el selector de función del amplificador conectado.

Selecione CD no amplificador do sistema com o selector de funções.

2



- 5** If satisfactory, go to the next step. If not, repeat step 4 and choose another selection.

Si le choix convient, passer à la démarche suivante. Dans la négative, répéter la démarche 4 et choisir une autre plage.

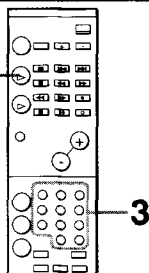
Si la visualización es la deseada, continúe con el próximo paso. De lo contrario, repita el paso 4 y elija otra canción.

Se o tempo de duração for o desejável, prossiga com o próximo passo. Se o tempo de duração não for o desejável, repita o passo 4 e escolha uma outra música.

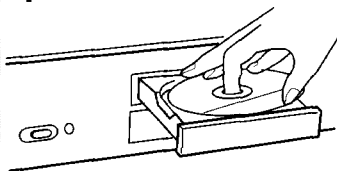
Programming Selections Directly

Programmation directe des plages

4



1



2



(on the main unit only)
(Sur l'appareil principal uniquement)
(en la unidad principal solamente)
(somente no aparelho principal)

* To choose a selection number over 10, see page 18.

* Pour sélectionner un numéro de plage supérieur à 10, voir page 18.

Reproducción en el orden y tiempo deseados - Reproducción programada

Usted podrá confeccionar un programa designando hasta 24 canciones en el orden de reproducción que desee. Al mismo tiempo, podrá ajustar el tiempo de reproducción total del programa. La unidad reproducirá el disco de acuerdo con su programa. Esta función será muy práctica para la edición de cintas.

Leitura na ordem e tempo desejados - Leitura programada

Pode-se preparar um programa contendo 24 músicas na ordem em que se deseja escutar. Ao mesmo tempo, poderá ajustar o tempo total de leitura do programa. O aparelho executará as músicas na ordem descrita pelo programa. Esta função é conveniente quando da edição de fitas.

Designación del orden de reproducción - Edición de programa

3

PROGRAM



4

Choose selection and check the time.
Choisir la plage et vérifier sa durée.
Elija las canciones y compruebe el tiempo.
Escolha a música e verifique a duração.

AMS



Current selection
Plage actuelle
Canción actual
Música seleccionada



Total time
Durée totale
Tiempo total
Tempo total

6

Store selection.
Mémoriser la plage.
Almacene la canción.
Armazene a música.

PROGRAM



The step number appears.
Le numéro d'arrêt apparaît.
Aparecerá el número de paso.
Aparece o número de armazenamento.

7

Repeat steps 4 to 6.
Répéter les démarches 4 à 6.
Repita los pasos 4 a 6.
Repita os passos de 4 a 6.

8

Play the program.
Reproduire le programme.
Ponga en reproducción el programa.
Inicie a leitura do programa.



Programación directa de canciones

3

Press selection number in desired order. *
Appuyer dans l'ordre souhaité sur les
numéros à choisir. *
Presione los números de las canciones
en el orden deseado. *
Entre com o número da música na ordem
desejada. *



Current selection
Plage actuelle
Canción actual
Música em execução

Chosen selections
Plages choisies
Canciones elegidas
Músicas seleccionadas



Total time
Durée totale
Tiempo total
Tempo total

4

Play the program.
Reproduire le programme.
Ponga en reproducción el programa.
Inicie a leitura do programa.



Programação directa de músicas

* Para elegir un número de canción superior a 10, consulte la página 19.

* Veja página 19 para entrar com os números das músicas maiores que 10.

Playing in a Desired Order and Time – Program Play

To pause during program play

Press **II** is programmed as a single step. "P" will be displayed in the window and the total playing time will be reset to 0. When the pause is selected during program play, the CD player automatically enters pause mode.

To continue program play, press **▶** or **II**.

To stop playing

Press **■**.

You can play the same program repeatedly as long as you do not cancel program play or erase the program.

To cancel program play

Press **CONTINUE** and put the unit into normal playing mode. The program will be erased.

To erase the entire program

Press **■** once during stop; twice during play.

The program is also erased when you press **▲**

OPEN/CLOSE or turn off the unit.

To change your program

You can make the following changes before starting play.

To add a selection to the end of the program,

just press the numeric button for that selection. You can add a selection also during play or pause.



To change the order, press **■** during stop to erase the

program. Then repeat the programming procedure from the beginning.

If "--:--" is displayed instead of the actual time

- you have programmed a selection number over 20.
- the total time is more than 100 minutes.

To check the number of programmed selections

Press **TIME** during the stop mode. The total number of programmed selections will be displayed in the window.

To check the remaining time

Press **TIME** once to see the remaining time of the selection being played; twice to see the total remaining time; once more to return to the initial display.

If you have divided the program by inserting a pause, the display shows the remaining time until the pause.

If you have programmed a selection number over 20, "--:--" is displayed instead of the actual time.

Lecture dans l'ordre et de la durée désirés – Lecture programmée

Pour être en mode de pause durant une lecture

Une pression sur **II** correspond à une étape. "P" est affiché dans la fenêtre et le temps total de lecture est remis à 0.

Quand une pause est sélectionnée durant une lecture, le lecteur CD entre automatiquement en mode de pause. Pour continuer la lecture, appuyer sur **▶** ou **II**.

Arrêt de la lecture

Appuyer sur **■**.

Le même programme pourra être reproduit de façon répétée aussi longtemps que la lecture programmée n'est pas annulée ou que le programme n'est pas effacé.

Annulation de la lecture programmée

Appuyer sur **CONTINUE** et mettre l'appareil en mode de lecture normale.

Le programme sera alors effacé.

Effacement de la totalité du programme

Appuyer une fois sur **■** pendant l'arrêt ou deux fois pendant la lecture.

Le programme est également effacé lorsque l'on appuie sur la touche **▲ OPEN/CLOSE**, ou par une mise hors tension de l'appareil.

Modification d'un programme

Il est possible d'apporter des changements au programme avant de commencer la lecture.

Pour ajouter une plage à la fin du programme,

appuyer sur la touche numérique correspondant à la plage voulue. Il est possible d'ajouter une plage également pendant la lecture ou la pause.



Pour changer l'ordre, appuyer sur **■** pendant l'arrêt pour

effacer tout le programme et recommencer au début les démarches de la programmation.

Si "--:--" est affiché au lieu de l'heure réelle

- un nombre de plages supérieur à 20 a été programmé.
- la durée totale de la programmation dépasse 100 minutes.

Vérification du nombre de plages programmées

Appuyer sur **TIME** en mode d'arrêt. Le nombre total de plages programmées apparaît dans l'affichage.

Vérification de la durée restante

Appuyer une fois sur **TIME** pour afficher la durée restante sur la plage en cours de lecture, deux fois pour afficher la durée totale encore disponible et une nouvelle fois pour repasser à l'affichage initial.

Si le programme a été divisé en insérant une pause, l'affichage indique la durée restante jusqu'à la pause.

Si plus de 20 plages ont été programmées, l'affichage indique "--:--" au lieu de l'heure réelle.

Reproducción en el orden y tiempo deseados – Reproducción programada

Para realizar una pausa durante la reproducción programada

La presión de **II** se programará como un paso. En la ventanilla visualizadora aparecerá "P" y el tiempo de reproducción total se repondrá a 0. Cuando la pausa se seleccione durante la reproducción programada, el reproductor de discos compactos entrará en el modo de pausa. Para continuar la reproducción programada, presione **▶** o **II**.

Para cesar la reproducción

Presione **■**.
Usted podrá reproducir repetidamente el mismo programa mientras no cancele la reproducción programada ni borre el programa.

Para cancelar la reproducción programada

Presione CONTINUE y la unidad entrará en el modo de reproducción normal.
De esta forma, el programa se borrará.

Para borrar todo el programa

Presione **■** una vez durante el modo de parada o dos veces durante la reproducción.
El programa también se borrará cuando presione **▲** OPEN/CLOSE o desconecte la alimentación de la unidad.

Para cambiar su programa

Antes de comenzar la reproducción, podrá realizar los siguientes cambios.

Para añadir una canción al final del programa,

presione simplemente la tecla numérica correspondiente a dicha canción. También podrá añadir una canción durante la reproducción o la pausa.



Para cambiar el orden, presione **■** en el modo de parada para borrar el programa. Después repita desde el comienzo el procedimiento de programación.

Si se visualiza la indicación "– – –" en lugar del tiempo actual

- ha programado un número de canción superior a 20.
- el tiempo total es superior a 100 minutos

Para comprobar el número de las canciones programadas

Presione TIME durante el modo de parada. El número total de canciones programadas se visualizará en la ventanilla.

Para comprobar el tiempo restante

Presione una vez TIME para ver el tiempo restante de la canción en reproducción, dos veces para ver el tiempo restante total, y una vez más para volver a la visualización inicial.
Si ha dividido el programa insertando una pausa, el visualizador indicará el tiempo restante hasta la pausa.
Si ha programado un número de canción superior a 20, se visualizará la indicación "– – –" en lugar del tiempo actual.

Leitura na ordem e tempo desejados – Leitura programada

Para pausar durante a leitura programada

O pressionar de **II** equivale a um passo na programação. «P» aparece no visor e o tempo total de leitura é reposto a zero. Se a pausa for seleccionada durante a leitura programada, o leitor de discos compactos entra automaticamente no modo de pausa. Para prosseguir com a leitura programada, pressione **▶** ou **II**.

Para parar a leitura

Pressione **■**.
Pode-se repetir o mesmo programa quantas vezes desejar enquanto o programa ou a leitura programada não for cancelada.

Para cancelar a leitura programada

Cancele a leitura programada e recoloque o aparelho no modo normal de leitura premindo CONTINUE.
O programa será apagado.

Para apagar o programa inteiro

Pressione **■** uma vez durante a paragem e duas vezes durante a leitura.
Quando se pressiona **▲** OPEN/CLOSE, ou se o aparelho for desligado, o programa também será apagado.

Alteração do programa

As seguintes alterações poderão ser efectuadas antes do início da leitura.

Para adicionar uma música no fim do programa,

basta premir a tecla numérica correspondente à música desejada. É possível também adicionar músicas durante a leitura ou a pausa.



Para mudar a ordem, pressione **■** durante a paragem para anular o programa inteiro. Feito isso, programe novamente na ordem desejada seguindo os procedimentos descritos desde o início.

Se «– – –» for indicado no lugar do tempo actual

- Foi programada uma música com número maior que 20.
- O tempo total excede a 100 minutos.

Verificação do número de músicas seleccionadas

Pressione TIME durante o modo de paragem. O número total de músicas seleccionadas será indicado no visor.

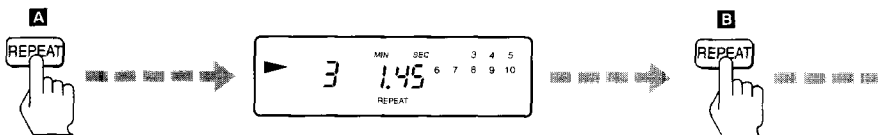
Verificação do tempo restante

Pressione TIME uma vez para saber o tempo restante da música em execução; duas vezes para saber o tempo total restante; uma vez mais para retornar à indicação normal.
Se o programa foi dividido mediante inserção de uma pausa, o visor mostrará o tempo restante até a pausa.
Se foi programada uma música maior que 20, «– – –» é indicada no lugar do tempo actual.



You can repeat one or all selections during play.

Au cours de la lecture, il est possible de répéter une plage ou toutes les plages.



A To repeat all selections

Press REPEAT once.
"REPEAT" appears. (The unit will repeat the selections in the current playing mode after completing the first play.)

B To repeat the selection being played

Press REPEAT again. "REPEAT 1" appears.
(Not operable during shuffle, delete shuffle, or program play.)

C To cancel repeat play

Press REPEAT again. "REPEAT 1" disappears.

A Répétition de toutes les plages

Appuyer une fois sur REPEAT.
"REPEAT" apparaît (l'appareil répète les plages dans le mode de lecture en cours lorsque la première lecture est terminée).

B Répétition de la plage en cours de lecture

Appuyer de nouveau sur REPEAT. "REPEAT 1" apparaît.
(Ne fonctionne pas pendant la lecture aléatoire, aléatoire à effacement ou programmée).

C Annulation de la lecture répétée

Appuyer de nouveau sur REPEAT. "REPEAT 1" disparaît.

If you press REPEAT during delete shuffle play

Shuffle play of the remaining selections will be repeated in a different order after completing the first play.

Si la touche REPEAT est actionnée pendant la lecture aléatoire à effacement

Lorsque la première lecture est terminée, la lecture aléatoire des plages restantes est répétée dans un ordre différent.

Reproducción con repetición

– Reproducción repetida



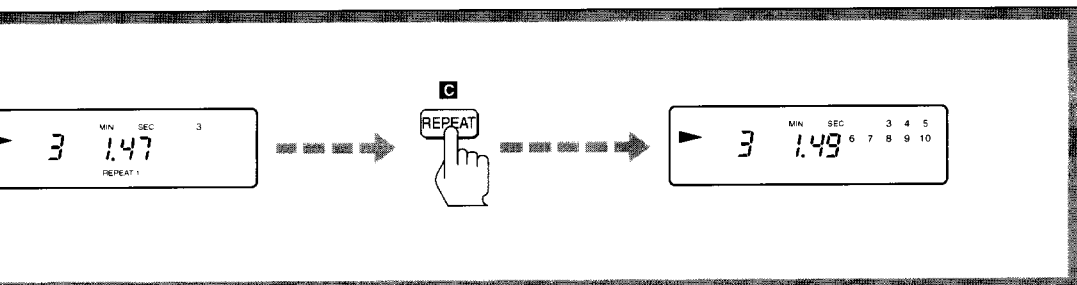
Durante la reproducción, usted podrá repetir una o todas las canciones.

Leitura com repetição

– Leitura repetida



Pode-se repetir uma música ou todas as músicas durante a leitura.



A Para repetir todas las canciones

Presione REPEAT una vez.

Aparecerá «REPEAT». (La unidad repetirá las canciones en el modo actual después de completar la primera reproducción.)

B Para repetir la canción que esté reproduciéndose

Vuelva a presionar REPEAT. Aparecerá «REPEAT 1». (No funcionará durante la reproducción aleatoria, la aleatoria con borrado, ni la programada.)

C Para cancelar la reproducción repetida

Vuelva a presionar REPEAT. «REPEAT 1» desaparecerá.

A Para repetir todas as músicas

Pressione REPEAT uma vez.

«REPEAT» aparece. (O aparelho repetirá as músicas no modo em funcionamento, após o término da primeira leitura).

B Para repetir a música em execução

Pressione REPEAT uma vez mais. «REPEAT 1» aparece.

(Não funciona durante a leitura aleatória, aleatória limitada, ou programada.)

C Para cancelar a repetição das músicas

Pressione REPEAT novamente. «REPEAT 1» desaparece.

Si presiona REPEAT durante la reproducción aleatoria con borrado

La reproducción aleatoria de las canciones restantes se repetirá en orden diferente después de finalizar la primera reproducción.

Se pressiona REPEAT durante a leitura aleatória limitada

As músicas restantes serão repetidas numa ordem diferente após o término da primeira leitura.

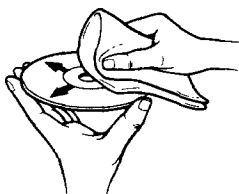
Maintenance

Cleaning Your Unit

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

Cleaning Discs

When a disc becomes dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.



Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or anti-static spray intended for analog discs.

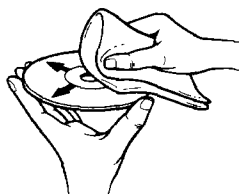
Entretien

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer l'appareil, le panneau et les commandes à l'aide d'un linge doux, légèrement trempé dans une solution à détergent doux. Ne pas utiliser de tampon abrasif, poudre décapante ou solvant, tel qu'alcool ou benzine.

Nettoyage des disques

Si un disque est souillé, le nettoyer avec un linge en essuyant du centre vers la périphérie.



Ne pas utiliser de solvants, tel que benzine, diluant pour peinture, produit de nettoyage en vente dans le commerce ou produit anti-électricité statique en vaporisateur, destiné aux disques analogiques.

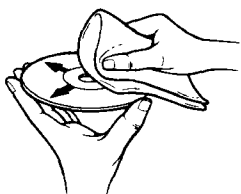
Mantenimiento

Limpeza de la unidad

Limpe la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No emplee ningún tipo de estropajo, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Limpeza de los discos

Cuando se ensucie el disco, límpielo con un paño de limpieza. Hágalo desde el centro hacia afuera.



No emplee disolventes tales como bencina o diluidor de pintura, ni limpiadores o rociadores antiestáticos destinados a los discos analógicos.

Manutenção

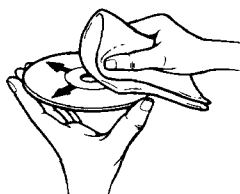
Limpeza do aparelho

Limpe o exterior, o painel e os controles com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó de limpeza, ou solventes tais como álcool ou benzina.

Limpeza dos discos

Quando o disco estiver sujo, limpe-o com um pano de limpeza.

Esfregue o disco do centro para o exterior.



Não utilize solventes, tais como benzina, diluentes, limpadores ou sprays anti-estáticos para discos de gravação analógica.

Specifications

Compact disc player

Frequency response	2 Hz – 20 kHz \pm 0.3 dB
Signal-to-noise ratio	More than 113 dB
Dynamic range	More than 100 dB
Harmonic distortion	Less than 0.0025%
Channel separation	More than 105 dB

Outputs

LINE OUT (phono jacks)	Output level 2 V (at 50 kohms) Load impedance over 10 kilohms
------------------------	--

General

Power requirements	Model for Continental Europe 220 – 230 V AC, 50/60 Hz Model for USA and Canada 120 V AC, 60 Hz Model for the United Kingdom 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	12 W
Dimensions (approx., including projections)	430 × 95 × 355 mm (w/h/d) (17 × 3 ³ / ₄ × 14 inches)
Weight (approx.)	4.5 kg (10 lbs)

Supplied accessories

Audio cord	1 (2 phono plugs – 2 phono plugs)
------------	--------------------------------------

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Lecteur de disque compact

Réponse en fréquence	2 Hz – 20 kHz \pm 0.3 dB
Rapport signal/bruit	Plus de 113 dB
Plage dynamique	Plus de 100 dB
Distorsion harmonique	Moins de 0,0025 %
Séparation des canaux	Plus de 105 dB

Sorties

LINE OUT (prises coaxiales phono)	Niveau de sortie 2 V (à 50 kohms) Impédance de charge supérieure à 10 kohms
--------------------------------------	--

Données générales

Alimentation	Modèle pour l'Europe continentale Secteur 220 – 230 V, 50/60 Hz Modèle pour les Etats-Unis et le Canada Secteur 120 V, 60 Hz Modèle pour le Royaume-Uni Secteur 240 V, 50/60 Hz
Consommation	12 W
Dimensions hors tout (env.)	430 × 95 × 355 mm (l/h/p) (17 × 3 ³ / ₄ × 14 pouces)
Poids (env.)	4,5 kg (10 livres)

Accessoires fournis

Cordon de signal audio	1 (2 fiches coaxiales phono – 2 fiches coaxiales phono)
------------------------	---

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Especificaciones

Reproductor de discos compactos

Respuesta en frecuencia	2 Hz – 20 kHz \pm 0,3 dB
Relación señal/ruido	Más de 113 dB
Gama dinámica	Más de 100 dB
Distorsión armónica	Menos del 0,0025%
Separación entre canales	Más de 105 dB

Salidas

LINE OUT (tomas fono)	Nivel de salida de 2 V (a 50 kilohms) Impedancia de carga superior a 10 kilohms
-----------------------	--

Generales

Alimentación	Modelo para Europa continental 220 V – 230 V CA, 50/60 Hz Modelo para E.E. U.U. y Canadá 120 V CA, 60 Hz Modelo para el Reino Unido 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	12 W
Dimensiones (aprox., incluyendo salientes)	430 × 95 × 355 mm (an/al/prf)
Peso (aprox.)	4,5 kg

Accesorio suministrado

Cable para audio	1 (2 clavijas fono – 2 clavijas fono)
------------------	--

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Especificações

Leitor de discos compactos

Resposta em frequência	2Hz – 20 kHz \pm 0,3 dB
Relação sinal/ruido	Mais de 113 dB
Amplitude dinâmica	Mais de 100 dB
Distorção harmônica	Menos de 0,0025%
Separação de canais	Mais de 105 dB

Saídas

LINE OUT (tomadas RCA)	Nível de saída 2 V (a 50 kilohms) Impedância de carga superior a 10 kilohms
------------------------	--

Generalidades

Alimentação	Modelo para a Europa continental 220 – 230 V CA, 50/60 Hz Modelo para EUA e Canadá 120 V CA, 60 Hz Modelo para Reino Unido 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	12 W
Dimensões (aprox.) incluindo partes salientes.	430 × 95 × 355 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)	4,5 kg

Acessórios fornecidos

Cabo de sinais de áudio	1 (2 fichas RCA – 2 fichas RCA)
-------------------------	------------------------------------

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Before going through the check list below, first refer back to the connections and operating procedures.

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony service facility.

Symptom	Cause	Remedy
The disc tray does not close.	The disc is not placed correctly.	Place the disc correctly on the disc tray.
Play does not start.	Dirty disc.	Clean the disc.
	The disc is inserted upside down.	Insert the disc with the printed side up.
	II is engaged and the unit is in pause mode.	Press ► or II again to release it.
	Moisture condensation.	Leave the unit turned on for approximately one hour.
"no disc" displayed.	There is no disc in the unit.	Insert a disc.
Sound is not heard.	Loose connection.	Insert the plug firmly.
	Connection is incorrect.	Check the connection referring to "Connections".
II is displayed when you press ►►.	►► was continuously pressed at the end of the disc.	Press ◀◀ or ►► to return to normal indication.
Play does not begin from the first selection.	The player is in program or shuffle mode.	Press CONTINUE.
Play begins only by turning on the power.	A disc is in the tray.	—
No operation is possible.	The internal control program may not run.	Turn off the power and turn it on again.

Avant de passer en revue la liste suivante, vérifier à nouveau les connexions et les démarches d'exploitation.

Si la défaillance subsiste après cet examen, prière de consulter le centre de service Sony le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Le plateau du disque ne se referme pas.	Le disque n'est pas placé correctement.	Poser correctement le disque sur le plateau.
La lecture ne commence pas.	Le disque est souillé.	Nettoyer le disque.
	Le disque est installé à l'envers.	Diriger l'étiquette du disque vers le haut.
	La touche II est enclenchée et l'appareil est en mode de pause.	Appuyer sur ▶ ou II pour la libérer.
	Condensation d'humidité.	Laisser l'appareil sous tension pendant 1 heure environ.
"no disc" apparaît.	Pas de disque dans le logement.	Installer un disque.
Le son est inaudible.	Connexions relâchées.	Insérer les fiches à fond dans les prises.
	Connexions défectueuses.	Vérifier les branchements en consultant "Connexions".
77 apparaît lorsque ▶▶ est enfoncée.	▶▶ est restée enfoncée à la fin du disque.	Appuyer sur ◀◀ ou ◀ pour revenir à l'indication normale.
La lecture ne commence pas à la première plage.	Le lecteur est en mode de lecture programmée ou aléatoire.	Appuyer sur CONTINUE.
La lecture commence dès la mise sous tension.	Un disque est sur le plateau.	—
Aucune exploitation n'est possible.	Le programme de contrôle interne ne fonctionne pas.	Mettre hors tension, puis à nouveau sous tension.

Antes de consultar la tabla siguiente, revise las conexiones y consulte los procedimientos de operación.

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a un centro de reparación Sony.

Síntoma	Causa	Solución
La bandeja del disco no se cierra.	El disco no está correctamente colocado.	Colóquelo correctamente en la bandeja.
La reproducción no se inicia.	El disco está sucio.	Limpielo.
	Ha insertado el disco con la cara impresa hacia abajo.	Colóquelo con la cara impresa hacia arriba.
	La tecla II está enganchada y la unidad está en el modo de pausa.	Presione otra vez ▶ o II para desengancharla.
	Se ha condensado humedad.	Deje encendido el reproductor durante aproximadamente una hora.
Se visualiza "no disc".	No hay disco en la unidad.	Inserte uno.
No se oye sonido.	Conexiones flojas.	Inserte firmemente las clavijas.
	Conexión incorrecta.	Revise la conexión consultando "Conexiones".
Al presionar ▶▶ se visualiza ↺ .	Ha presionado ▶▶ continuamente al final del disco.	Presione ◀◀ o ◀ para volver a la indicación normal.
La reproducción no se inicia desde la primera canción.	El reproductor está en el modo de reproducción programada o aleatoria.	Presione CONTINUE.
La reproducción se inicia con sólo conectar la alimentación.	Hay un disco colocado en la bandeja.	—
No es posible ninguna operación.	Es posible que no funcione el programa de control interno.	Desconecte y vuelva a conectar la alimentación.

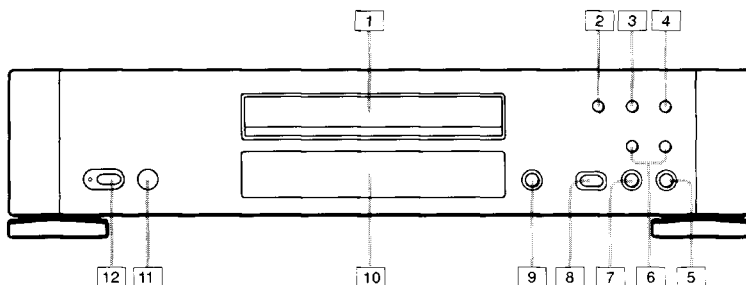
Antes de iniciar as verificações listadas abaixo, veja as instruções para efectuar as ligações e os procedimentos para a operação correcta do aparelho.

Se algum problema persistir após a verificação dos pontos abaixo listados, consulte o seu centro técnico Sony mais próximo.

Problema	Causa	Solução
A bandeja do disco não se fecha.	O disco não está colocado correctamente.	Coloque o disco correctamente na bandeja.
A Leitura não se inicia.	Disco sujo.	Limpe o disco.
	O disco está inserido com o lado impresso para baixo.	Insira o disco com o lado impresso virado para cima.
	II está activada e o aparelho está no modo de pausa.	Pressione ► ou II novamente para liberá-la.
	Condensação de humidade.	Mantenha o leitor ligado por cerca de uma hora.
É indicado «no disc».	Não há nenhum disco inserido na bandeja.	Insira um disco.
Ausência do som.	Ligações frouxas.	Insira firmemente as fichas.
	Ligações incorrectas.	Verifique as ligações consultando «Ligações».
II é indicado ao pressionar ►►.	Continuou-se a premir a tecla ►► no fim do disco.	Pressione ◀◀ ou ◀ para retornar à indicação normal.
A leitura não se inicia desde a primeira música.	O leitor está em modo de leitura programada ou aleatória.	Pressione CONTINUE.
A leitura se inicia apenas com o ligar da corrente.	Há um disco na bandeja.	—
Não é possível efectuar nenhuma operação.	O programa de controle interno não pôde ser activado.	Desligue a alimentação e ligue-a novamente.

Location of Controls



Emplacement des commandes



Refer to the pages indicated in ● for details.

- 1 Disc tray ●
- 2 CONTINUE button ●, ●
- 3 SHUFFLE button ●
- 4 PROGRAM button ●
- 5 ■ (stop) button ●
- 6 ◀◀/▶▶ (AMS*) buttons ●, ●
- 7 || (pause) button ●
- 8 ▶ (play) button ●
- 9 ▲ OPEN/CLOSE button ●
- 10 Display window
- 11 Remote sensor

Can be used to remotely control this unit with:

- A remote commander with a  mark which is provided with a Sony amplifier and that can operate a CD Player.
- An optional Sony remote commander with a  mark that can operate a CD Player.



- 12 POWER switch and indicator ●

* AMS is the abbreviation of Automatic Music Sensor.

Pour les détails, prière de consulter les pages indiquées dans un cercle ●.

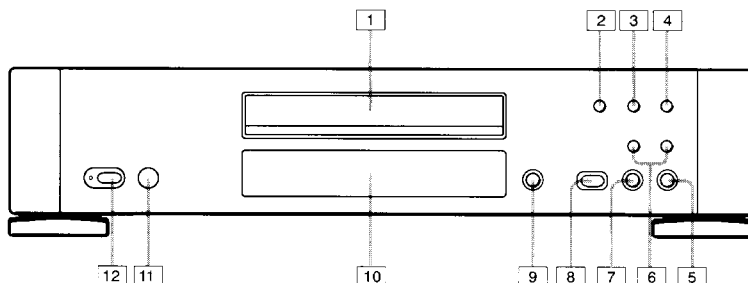
- 1 Plateau du disque ●
- 2 Touche de lecture continue (CONTINUE) ●, ●
- 3 Touche de lecture aléatoire (SHUFFLE) ●
- 4 Touche de programmation (PROGRAM) ●
- 5 Touche d'arrêt (■) ●
- 6 Touches de recherche automatique de plage (◀◀/▶▶) (AMS*) ●, ●
- 7 Touche de pause (||) ●
- 8 Touche de lecture (▶) ●
- 9 Touche d'ouverture/fermeture ▲ OPEN/CLOSE ●
- 10 Panneau d'affichage
- 11 Capteur de télécommande

Il est utilisé pour exploiter à distance cet appareil avec:

- Une télécommande portant la marque , fournie avec un amplificateur Sony et que peut exploiter un lecteur CD.
- Une télécommande Sony en option portant la marque  et qui peut exploiter un lecteur CD.

- 12 Interrupteur d'alimentation et témoin (POWER) ●

* AMS est une abréviation de capteur automatique de musique.



Con respecto a los detalles, consulte las páginas indicadas en ●.

Consulte as páginas indicadas nos círculos ● para mais detalhes.

- 1 Bandeja del disco 12
- 2 Tecla de reproducción continua (CONTINUE) 21, 22
- 3 Tecla de reproducción aleatoria (SHUFFLE) 21
- 4 Tecla de reproducción programada (PROGRAM) 22
- 5 Tecla de parada 15
- 6 Teclas del AMS* (◀◀/▶▶) 17, 23
- 7 Tecla de pausa (||) 15
- 8 Tecla de reproducción (▶) 15
- 9 Tecla de apertura/cierre (▲ OPEN/CLOSE) 12
- 10 Ventanilla visualizadora
- 11 Sensor de control remoto
- 12 Interruptor e indicador de alimentación (POWER) 12

Podrá emplearse para controlar remotamente esta unidad con:

- un telecomando provisto de marca suministrado con un amplificador Sony que pueda gobernar reproductores de discos compactos.
- Un telecomando Sony opcional provisto de marca opcional que pueda gobernar reproductores de discos compactos.

- 1 Bandeja do disco 12
- 2 Tecla CONTINUE de retorno à leitura normal 21, 22
- 3 Tecla SHUFFLE de leitura aleatória 21
- 4 Tecla PROGRAM de leitura programada 22
- 5 Tecla ■ de paragem 15
- 6 Teclas ◀◀/▶▶ AMS* 17, 23
- 7 Tecla || de pausa 15
- 8 Tecla ▶ de leitura 15
- 9 Tecla ▲ OPEN/CLOSE de abertura e fechamento 12
- 10 Visor
- 11 Sensor remoto
- 12 Interruptor e indicador POWER de alimentação 12

o aparelho pode ser comandado à distância com:

- Um telecomando com a marca fornecido com amplificadores Sony com a opção para o comando de leitores de discos compactos.
- Um telecomando Sony opcional com a marca com a opção para o comando de leitores de discos compactos.

* AMS es la abreviatura de Automatic Music Sensor: sensor automático de canciones.

* AMS é abreviação de Sensor Automático de Música.